

**No. 26239**

---

**SPAIN  
and  
CUBA**

**Agreement on economic and industrial cooperation. Signed  
at Madrid on 3 October 1985**

*Authentic text: Spanish.*

*Registered by Spain on 5 October 1988.*

---

**ESPAGNE  
et  
CUBA**

**Accord de coopération économique et industrielle. Signé à  
Madrid le 3 octobre 1985**

*Texte authentique : espagnol.*

*Enregistré par l'Espagne le 5 octobre 1988.*

[TRANSLATION — TRADUCTION]

## AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN SPAIN AND THE REPUBLIC OF CUBA ON ECONOMIC AND INDUSTRIAL COOPERATION

The Governments of Spain and the Republic of Cuba,  
Wishing to develop economic and industrial cooperation between their two countries,

Intending to use their economic resources for the development of both countries under a comprehensive long-term programme of cooperation,

Taking into account the fact that Cuba is a developing country and a member of the community of Latin American countries,

Aware of the value of long-term conventions and agreements for ensuring stable and mutually beneficial cooperation,

Have agreed as follows:

### *Article I*

The Contracting Parties shall promote the development of economic and industrial cooperation with the aim of expanding and diversifying their economic relations.

Further, the Contracting Parties shall promote and facilitate cooperation between competent individuals and legal entities in the two countries, under their respective domestic legislation.

### *Article II*

Economic and industrial cooperation between the Republic of Cuba and Spain shall, in particular, take the form of:

The preparation of studies on proposed installations and industrial plants, the supply of documentation and the provision of the requisite technical assistance;

The establishment, modernization and expansion of complete industrial plants, equipment and machines;

Cooperation in third countries with the aim of jointly executing projects in these countries;

The exchange of information and the transfer of technology and know-how under favourable conditions in areas of mutual interest;

Other ways and means to be agreed on by the Contracting Parties.

### *Article III*

The specific details of economic and industrial cooperation shall be established in contracts or agreements between the appropriate State institutions

<sup>1</sup> Came into force provisionally on 3 October 1985, the date of signature, and definitively on 15 October 1986, the date of the last of the notifications (effected on 1 November 1985 and 15 October 1986) by which the Parties informed each other of the completion of the required procedures, in accordance with article XII.

and relevant enterprises of the Republic of Cuba and Spain in accordance with their respective domestic legislation.

#### *Article IV*

The Contracting Parties shall notify each other in due form of possible cooperation projects and their execution. They shall also seek to improve the exchange of information relevant to cooperation under this Agreement, particularly with regard to the legal framework for economic plans and programmes, the priorities established under such programmes, and market conditions.

#### *Article V*

With due respect for the legal provisions in force in both countries, the Contracting Parties shall, in accordance with their respective interests, promote and support cooperation projects and activities in third countries between enterprises and organizations of the Republic of Cuba and Spain.

#### *Article VI*

The Contracting Parties shall accord particular importance to events designed to promote the development of cooperation, for instance, specialized exhibitions, symposia and other business meetings. To that end, they shall facilitate the organization of such events and shall promote participation in them by enterprises and agencies of both countries.

#### *Article VII*

In promoting economic and industrial cooperation, both Contracting Parties shall devote particular attention to the special problems posed by cooperation with small- and medium-scale enterprises.

#### *Article VIII*

Both Governments believe that there are possibilities for economic and industrial cooperation which are in their mutual interest; hence the Spanish Party reiterates its readiness to continue to offer the best possible conditions and facilities.

The principal areas of such cooperation shall be determined by mutual agreement.

#### *Article IX*

The cooperation which is the subject of this Agreement shall be developed in conformity with the international commitments entered into by the Contracting Parties, which shall seek to ensure that their international obligations do not obstruct or impair cooperation between their two countries.

#### *Article X*

With respect to stamps of origin, both Parties shall work for the timely adoption of such measures as they deem necessary, without prejudice to international norms of cooperation in that area.

### *Article XI*

To monitor compliance with this Agreement on Economic and Industrial Cooperation, the Contracting Parties shall establish a Joint Commission comprising representatives of both Governments.

By mutual agreement representatives of institutions and agencies of the two countries may take part as advisers in the activities of the Joint Commission.

The Joint Commission may establish working groups to discuss specific issues and propose the negotiation of conventions and agreements in specific areas between the competent enterprises and agencies.

The main functions of the Joint Commission shall be to:

- (a) Monitor the implementation of this Agreement and recommend the adoption of appropriate measures for its effective and efficient enforcement;
- (b) Review problems which may impede the growth and diversification of economic and industrial relations between the two countries and consider ways of overcoming them;
- (c) Promote the measures necessary to foster greater economic and industrial cooperation between the Contracting Parties and thus to contribute to the development and diversification of their relations;
- (d) Review the development of economic and industrial cooperation between the Republic of Cuba and Spain and identify areas in which it is deemed desirable to expand such cooperation;
- (e) Review and recommend measures and methods which may facilitate the development of cooperation between the enterprises of the two countries, with a view to adapting their relations to the long-term economic objectives of the Contracting Parties.

The Joint Commission shall also examine projects submitted by each of the Contracting Parties and proposals conducive to the development of economic and industrial cooperation. The Joint Commission shall submit to both Governments such recommendations and proposals as it deems necessary.

The Joint Commission shall meet annually or at the request of either Contracting Party in the Republic of Cuba and in Spain alternately, at least once a year. The dates of such meetings shall be established by mutual agreement.

### *Article XII*

This Agreement shall enter into force on the day on which the Parties notify each other of compliance with their respective legislation and shall remain in effect for five years from its entry into force. However, the provisions contained herein shall apply provisionally from the date of signature. Upon expiration of its initial term, the Agreement shall be renewed by tacit agreement for one-year periods unless it is denounced in writing by either Contracting Party six months prior to the expiration of the initial term or a renewal period.

### *Article XIII*

The denunciation or expiration of this Agreement shall not affect the implementation of contracts and agreements concluded but not completed thereunder. They shall remain valid until the contracted obligations have been fulfilled.

DONE AND SIGNED at Madrid on 3 October 1985 in two originals, both texts being equally authentic.

For the Government  
of Spain:

*[Signed]*

LUIS DE VELASCO RAMI  
Secretary of State  
for Trade

For the Government  
of the Republic of Cuba:

*[Signed]*

HÉCTOR RODRÍGUEZ LLOMPART  
Minister

Chairman of the State Committee  
on Economic Cooperation

---